

বৈদেশিক মুদ্রা নীতি বিভাগ
বাংলাদেশ ব্যাংক
প্রধান কার্যালয়
ঢাকা-১০০০
www.bb.org.bd

সার্কুলার পত্র নং এফইপিডি(আমদানি নীতি)১২৩/২০১৩-২৭

০১ আশ্বিন, ১৪২০
তারিখ : -----
১৬ সেপ্টেম্বর, ২০১৩

বৈদেশিক মুদ্রায় লেনদেনে নিয়োজিত
সকল অনুমোদিত ডিলার ব্যাংকের
প্রধান কার্যালয়/প্রিন্সিপাল অফিস

প্রিয় মহোদয়গণ,

বাংলাদেশ ও ভারতের মধ্যে বিদ্যমান
দ্বৈত-করারোপণ পরিহার সংক্রান্ত সংশোধিত চুক্তি প্রসঙ্গে।

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার ও প্রজাতন্ত্রী ভারত সরকার এর মধ্যে বিদ্যমান দ্বৈত-করারোপণ পরিহার সংক্রান্ত চুক্তিটি সংশোধিত হওয়ায় গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার এর অর্থ মন্ত্রণালয় এর অভ্যন্তরীণ সম্পদ বিভাগ (আয়কর) কর্তৃক বাংলাদেশ গেজেট এর অতিরিক্ত সংখ্যা ৩ জুলাই, ২০১৩ তারিখে প্রকাশিত প্রজ্ঞাপন (এস.আর.ও নং ২২৪-আইন/২০১৩)-এর প্রতিলিপি আপনাদের অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য এতদসঙ্গে সংযুক্ত করা হলো।

আপনাদের বিশ্বস্ত,



সংযুক্তি : বর্ননা মোতাবেক

(মো: আব্দুল মান্নান)
উপ-মহাব্যবস্থাপক
ফোন : ৯৫৩০৩১৯

বাংলাদেশ



গেজেট

অতিরিক্ত সংখ্যা
কর্তৃপক্ষ কর্তৃক প্রকাশিত

বুধবার, জুলাই ৩, ২০১৩

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার

অর্থ মন্ত্রণালয়

অভ্যন্তরীণ সম্পদ বিভাগ

(আয়কর)

প্রজ্ঞাপন

তারিখ, ১৭ আষাঢ় ১৪২০ বঙ্গাব্দ/০১ জুলাই ২০১৩ খ্রিস্টাব্দ

এস, আর, ও নং ২২৪-আইন/২০১৩।—যেহেতু, Income Tax Ordinance, 1984 (Ordinance No. XXXVI of 1984) এর অধীন বিদ্যমান দ্বৈত করারোপণ পরিহার এবং আয়ের উপর কর সম্পর্কিত রাজস্ব ফাঁকি প্রতিরোধ সংক্রান্ত চুক্তির দু'টি Articles 21 and 28 এর সংশোধনের উদ্দেশ্যে গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার ও প্রজাতন্ত্রী ভারত সরকার এর মধ্যে ১৬ই ফেব্রুয়ারি, ২০১৩ খ্রিস্টাব্দ তারিখে নিম্ন তফসিলে বর্ণিত চুক্তি, অতঃপর “উক্ত সংশোধিত চুক্তি” বলিয়া উল্লিখিত, সম্পাদিত হইয়াছে; এবং

যেহেতু, উক্ত সংশোধিত চুক্তির বিধানাবলী বাংলাদেশে কার্যকর করা প্রয়োজন;

সেহেতু, Income Tax Ordinance, 1984 (Ordinance No. XXXVI of 1984) এর section 144 এ প্রদত্ত ক্ষমতাবলে সরকার এতদ্বারা বিধান করিল যে, নিম্ন তফসিলে বর্ণিত উক্ত সংশোধিত চুক্তির (ইংরেজী পাঠ) বিধানাবলী ০১ জুলাই, ২০১৩ খ্রিস্টাব্দ তারিখে বাংলাদেশে কার্যকর হইবে।

(৫১৯৭)

মূল্য ৪ টাকা ৮.০০

তফসিল
চুক্তি
(ইংরেজী পাঠ)

PROTOCOL AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND
THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO TAXES
ON INCOME

The Government of the People's Republic of Bangladesh and the Government of the Republic of India.

Desiring to amend the Convention between the Government of the Republic of India and the Government of the People's Republic of Bangladesh for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income signed at New Delhi on the 27th day of August 1991 (in this Protocol referred to as "the Convention").

Have agreed as follows :

Article 1

The Convention is amended by omitting Article 21 and substituting :

"Article 21-STUDENTS

1. A student who is or was a resident of one of the Contracting States immediately before visiting the other Contracting State and who is present in that other Contracting State solely for the purpose of his education or training, shall be exempt from tax in that other State on :

- (a) grants, allowances, scholarships or awards; or
- (b) payments made to him by persons residing outside that other State for the purposes of his maintenance, education or training; or
- (c) remuneration which he derives from an employment which he exercises in the other Contracting State if the employment is directly related to his studies.

2. The benefits of this Article shall extend only for such period of time as may be reasonable or customarily required to complete the education or training undertaken, but in no event shall any individual have the benefits of this Article, for more than six consecutive years from the date of this first arrival in that other State for the purpose of his education or training.”

Article-2

The Convention is amended by omitting Article 28 and substituting.

“Article 28-EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (including documents and certified copies thereof) as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes and may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The information may not be disclosed to any other authority or enforcement agency of the requesting Contracting State without the express written consent of the competent authority of the requested Contracting State.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation :

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information (including documents and certified copies thereof) which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."

Article 3

ENTRY INTO FORCE

The Contracting States shall notify each other in writing through diplomatic channel of the completion of their domestic requirements for the entry into force of this protocol. The protocol, which shall form an integral part of the convention, shall enter into force on the date of the last notification, and thereupon shall have effect from the date of entry into force of this protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised, have signed this protocol.

DONE in duplicate at Dhaka, Bangladesh, this 16th day of February, 2013, in the Hindi, Bengali and English languages, all texts being equally authentic. In the case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
BANGLADESH

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA

(Md. Ghulam Hussain)
Secretary
Internal Resources Division,
Ministry of Finance
&
Chairman
National Board of Revenue

(Pankaj Saran)
High Commissioner of India to Bangladesh

রাষ্ট্রপতির আদেশক্রমে
বেগম রাহেলা চৌধুরী
অতিরিক্ত সচিব (পদাধিকারবলে)।

ড. মোঃ আলী আকবর (উপ সচিব), উপ পরিচালক, বাংলাদেশ সরকারি মুদ্রণালয়, তেজগাঁও, ঢাকা কর্তৃক মুদ্রিত।
আবদুর রশিদ (উপ সচিব), উপ পরিচালক, বাংলাদেশ ফরম ও প্রকাশনা অফিস,
তেজগাঁও, ঢাকা কর্তৃক প্রকাশিত। web site : www.bgpress.gov.bd